

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет германської філології і перекладу

(назва факультету)

Кафедра англійської філології і філософії мови

ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з навчально-виховної роботи

Сергій СОРОКІН

«___» _____ 2024 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Методи та організація лінгвістичних, літературознавчих і
перекладознавчих досліджень та принципи академічної
добросовісності

(назва навчальної дисципліни)

галузь знань 03 Гуманітарні науки

спеціальність 035 Філологія

спеціалізація 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша
= англійська

освітній рівень другий (магістерський)

освітньо-професійна програма Сучасні філологічні студії (англійська мова і
друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство

статус дисципліни нормативна

Форма навчання денна

Навчальний рік 2024/2025

Семестр I

Кількість кредитів ЄКТС 3

Мова навчання українська

Форма підсумкового контролю

- залік

КИЇВ – 2024

Робоча програма «Методи та організація лінгвістичних, літературознавчих і перекладознавчих досліджень та принципи академічної доброчесності» (денна форма навчання) для студентів спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша –англійська, ОП Сучасні філологічні студії (англійська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство.

Розробник:

Чхетіані Т.Д. к.ф.н., доцент кафедри англійської філології і філософії мови

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри англійської філології і філософії мови

Протокол № 1 від “1” серпня 2024 року

Завідувач кафедри –

Ізотова Н.П.

Схвалено вченою радою факультету германської філології і перекладу

Протокол №1 від “2 ”серпня 2024 року

Голова вченої ради факультету – Гнезділова Я.В.

1. Мета вивчення дисципліни:

Метою дисципліни «Методи та організація лінгвістичних, літературознавчих і перекладознавчих досліджень та принципи академічної добročесності» є ознайомлення студентів-магістрантів з основними прийомами та методами сучасного лінгвістичного аналізу, які потрібні студентам для написання дипломної роботи магістра з дотриманням принципів академічної доброчесності, а також організації науково-дослідної роботи студента. Надаються методики сучасних досліджень, а також на конкретних прикладах демонструється техніка аналізу мовних одиниць у сучасній лінгвістиці та розкривається специфіка застосування різних підходів до аналізу мовних одиниць та мовленнєвих явищ. Цей курс також сприятиме формуванню у магістрантів світогляду сучасного філолога-інтерпретатора, а також для подальших наукових розвідок у галузі філології.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) 3 кредити

ЄКТС; 90 год., у тому числі:

лекції – 20 год.

семінарські заняття – 10 год.

самостійна робота – 60 год.

3. Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни:

Вивчення дисципліни базується на курсах «Загальне мовознавство», «Теоретична граматики першої іноземної мови», «Теоретична фонетика першої іноземної мови», «Лексикологія першої іноземної мови», «Стилістика першої іноземної мови». Під першою іноземною мовою мається на увазі перша іноземна мова, що вивчається як основна (англійська). На початку курсу «Методи та організація сучасних лінгвістичних досліджень» студенти повинні :

3.1. Знати базову термінологію вивчених лінгвістичних дисциплін.

3.2. Вміти користуватися традиційними методами лінгвістичних досліджень.

4. Анотація навчальної дисципліни:

Курс «Методи та організація лінгвістичних, літературознавчих і перекладознавчих досліджень та принципи академічної доброчесності» присвячений вивченню сучасних методів та методик дослідження мовного та мовленнєвого матеріалу. Зазначена дисципліна передбачає ознайомлення магістрантів з різними лінгвістичними підходами і школами, оволодіння студентами базовими методами лінгвістичних досліджень досліджень. Особлива увага приділяється прикладним аспектам проведення аналізу мовного матеріалу в контексті підготовки фахівців з філології, викладання іноземних мов, а також написання дипломних робіт з лінгвістики. Так, у пропонованому курсі розглядаються загальнонаукові методи фонетичних досліджень, загальнонаукові та спеціальні методи лексикології, методи лінгвістичних досліджень у стилістиці, методи лінгвістичних досліджень прагмалінгвістики, лінгвокогнітивні методи дослідження мови. Окрім того, важливе місце відводиться підготовці фахівця в галузі філології, що передбачає розвиток здатності до критичного мислення, формування вміння пошуку й обробки інформації, планування і виконання прикладного лінгвістичного дослідження та ефективної презентації його результатів.

5. Завдання навчальної дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей:

Загальні компетентності

ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним, володіти навичками критичного мислення.

ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 5. Здатність працювати в команді й автономно, мотивувати людей і рухатися до спільної мети.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною (англійською та другою іноземною) мовою як усно, так і письмово.

ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу і синтезу.

ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 9. Здатність діяти соціально відповідально та свідомо, здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).

ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

ЗК 13. Здатність до особистісного і професійного розвитку, самовдосконалення, застосування кращих практик у професійній діяльності.

ЗК 14. Здатність розуміти сутність і соціальну значущість майбутньої професії, прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.

ЗК 15. Здатність розвивати в собі гнучкість і системність мислення, оперативність у вирішенні особистісних, соціальних і професійних проблем.

ЗК 16. Розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах, здатність проявляти емпатію, толерантність і повагу до культурної різноманітності.

Фахові компетентності

ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.

ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного й світового літературознавства.

ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів

ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань: керування науковою творчою роботою студентів, здійснення наукової та фахової експертизи, консультування.

ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

ФК 9. Здатність ефективно спілкуватися англійською та другою іноземною мовою в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.

ФК 10. Здатність чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення, норм терміновживання та вимог наукового стилю.

ФК 11. Здатність ефективно й компетентно брати участь в різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузях лінгвістики, педагогіки й перекладознавства.

ФК 12. Здатність використовувати професійно орієнтовані знання й уміння в галузі філологічних наук для дослідження мовних і мовленнєвих об'єктів, явищ і процесів.

ФК 13. Здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації й інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів державною, англійською та другою іноземною мовами.

ФК 14. Володіння сучасними методичними напрямками і методами, формами та засобами навчання, викладання, консультування, підтримки та оцінювання студентів.

ФК 15. Здатність ефективно використовувати набуті лінгвістичні та методичні знання у практиці викладання англійської та другої іноземної мов.

ФК 16. Володіння методами та формами викладання англійської та другої іноземної у вищій школі та знаннями з організації виховної діяльності в академгрупі; розуміння основних функцій і завдань педагогіки вищої школи та специфіки діяльності педагога у закладах вищої освіти; здатність розробляти програму навчальної дисципліни і методичні матеріали до неї.

ФК 17. Здатність до ефективного іншомовного, а також міжособистісного спілкування у навчанні та професійній діяльності.

ФК 18. Володіння принципами професійної поведінки викладача та перекладача; здатність готувати документи та матеріали до засідань кафедри, інших колегіальних органів, брати участь у різного роду нарадах.

ФК 19. Знання ролі перекладача та принципів його професійної діяльності; володіння прийомами забезпечення якості перекладу (вичитування, критичне оцінювання, редагування, зворотний переклад).

ФК 20. Знання змісту процесу письмового перекладу; здатність транслювати у письмовій формі чіткий, послідовний текст; здатність перекладати різні види текстів, зберігаючи логічну структуру та семантичне наповнення.

ФК 21. Знання стилістичних реєстрів і способів їх переносу з однієї мови до іншої.

ФК 22. Уміння точно і швидко передавати фактичну інформацію і точку зору автора мовою перекладу протягом усього завдання, перефразовуючи значення складних термінів або фраз, якщо не існує точного еквівалента у мові перекладу.

6. Очікувані результати навчання з дисципліни

Результат навчання (1. знати; 2. уміти; 3. комунікація; 4. автономність і відповідальність)		Форми (та /або методи і технології навчання)	Методи оцінювання
Код	Результат навчання		
1.1	Знати основні класичні лінгвістичні теорії та підходи до аналізу мовних одиниць; Знати основні сучасні лінгвістичні теорії та підходи до аналізу мовних одиниць та мовленнєвих явищ;	навчальні дискусії, створення ситуації пізнавальної новизни.	1. Тематичний контроль: індивідуальне та фронтальне
1.2	Володіти сучасними методиками	створення	

	лінгвістичного аналізу.	ситуації пізнавальної новизни.	опитування; поточне
1.3	Знати сутність наукових понять, що застосовуються під час лінгвістичного аналізу	словесні: (лекція традиційна / проблемна) із застосуванням комп'ютерних інформаційних технологій, семінари	тестування; оцінювання презентацій
1.4	Знати провідні галузі лінгвістичної науки	словесні: (лекція традиційна / проблемна) із застосуванням комп'ютерних інформаційних технологій, семінари, розповідь, бесіда	2. Модульний контроль: написання МКР
1.5	Знати сферу практичного застосування лінгвістичних знань	спостереження, ілюстрація, демонстрація	
2.1	Демонструвати практичні вміння аналізу мовних явищ з позицій сучасної лінгвістики	виконання проектів	
2.2	Уміти аналізувати різножанрові тексти в лінгвістичному аспекті	під керівництвом викладача, самостійний пошук інформації, виконання проектів	3. Підсумковий контроль: залік
2.3.	Уміти вести наукову полеміку в рамках визначеної проблематики	виконання проектів	
3.1	Розвивати навички публічних виступів на тему дослідження на наукових семінарах, колоквиумах, конференціях тощо	навчальні дискусії, створення ситуації пізнавальної новизни	
3.2	Якісно готувати індивідуальні чи групові презентації з визначеної тематики з опорою на комп'ютерну і мультимедійну підтримку,	виконання проектів	

	виготовляти роздатковий матеріал, таблиці і схеми в межах професійно-методичної підготовки викладача теоретичних мовних дисциплін		
4.1	Дотримування принципів автономності і відповідальності як головних орієнтирів у проведенні наукової роботи	репродуктивні, пошукові, дослідницькі	
4.2	Самостійно обирати і адаптувати сучасні методики лінгвістичних досліджень у написанні дипломної роботи та своїй навчально-науковій роботі	пошукові, дослідницькі	

[illegible]

стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної професійної діяльності як одноосібно, так і в команді.												
ПРН 22. Мати сформовані уявлення про спеціальність і кваліфікацію філолога, особливості організації освітнього процесу за рівнями вищої освіти у контексті модернізації української вищої школи і входження у загальноєвропейський освітній простір.	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+

8. Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів) тематичне оцінювання

написання МКР

підсумкове оцінювання –залік

8.1 Форми та критерії оцінювання студентів:

1. Тематичний контроль:

- письмовий контроль у вигляді тестів;

— усне фронтальне чи вибіркве індивідуальне опитування;

— заслуховування індивідуальних чи групових презентацій за визначеною тематикою.

2. Модульний контроль : написання МКР

3. Підсумковий контроль: залік

8.2 Організація оцінювання (обов'язково зазначається порядок організації передбачених робочою програмою навчальної дисципліни форм оцінювання із зазначенням орієнтовного графіка оцінювання):

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності, включаючи аудиторну й самостійну роботу, та написання модульної контрольної роботи на останній лекції.

8.3 Шкала відповідності оцінок

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач (у даному випадку – викладачі, оскільки курс читається командою викладачів) виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50.

№	Види навчальної діяльності	Національна 4-бальна система	Критерії оцінювання
1.	Аудиторна робота	5	Систематизована, творча, логічно побудована відповідь з елементами інновації; завдання виконані за інноваційним рівнем складності
		4	Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь; завдання виконані за стандартним рівнем складності, можливі незначні помилки
		3	Репродуктивна відповідь; завдання виконані за репродуктивним видом складності, містять помилки
		2	Фрагментарна, не аргументована відповідь; завдання не виконані у відповідності з вимогами, допущені множинні помилки
			Непідготовленість до заняття; невиконання завдань
			Відсутність на занятті

2.	Позааудиторна (самостійна) робота	5	Інноваційний підхід до самостійно виконаних завдань, здатність до критико-аналітичного осмислення актуальних проблем лінгвостилістики, загальна філологічна та мовна компетентність
		4	Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом та його доцільне використання у виконанні завдань.
		3	Виконання індивідуальних завдань за репродуктивним видом складності за суттєвої допомоги з боку викладача.
		2	Неглибоке, фрагментарне виконання завдань.
			Невиконання завдань.
3.	МКР	5	90%–100% правильно виконаних завдань, повне розкриття теоретичної проблеми, креативність в інтерпретації фрагментів тексту, 1-2 незначних помилки щодо змісту або форми
		4	75%–89% правильно виконаних завдань, загалом правильне, але неповне розкриття теоретичної проблеми, стереотипність в інтерпретації фрагментів тексту, 3–4 незначних помилки щодо змісту або форми
		3	50%–74% правильно виконаних завдань, несистематизована, неаргументована, неповна відповідь на теоретичне запитання, недостатньо повна інтерпретація фрагментів тексту, 5–6 помилок щодо змісту або форми
		2	50% і нижче правильно виконаних завдань, неправильна відповідь на теоретичне запитання, невірна інтерпретація фрагментів тексту, 7 і більше помилок щодо змісту або форми
		0	Відсутність контрольної роботи

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульну контрольну роботу з курсу.

Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі: «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 50 балів;

«добре» – 40 балів;

«задовільно» – 30 балів;

«незадовільно» – 20 балів;

Неявка на МКР – 0 балів.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

Підсумковий контроль

Залік

Дисципліна передбачає складання усного заліку згідно із наведеним нижче переліком питань.

Структура заліку включає усну відповідь на два з наведених нижче питань.

Критерії оцінювання на заліку:

зараховано – повна, змістовна відповідь на питання заліку в адекватному мовленнєвому оформленні; глибокий, самостійний аналіз англomовного оповідання з опорою на методики і техніки аналізу, передбачені цим курсом за вибором; наявність письмової інтерпретації оповідання;

не зараховано – неповна, поверхнева відповідь на питання заліку (або її відсутність) зі значною кількістю мовних помилок; поверхневий аналіз англomовного оповідання без опори на методики і техніки аналізу, передбачені цим курсом за вибором; відсутність письмової інтерпретації оповідання

Відмітка про залік у національній шкалі («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового бала студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів – А (відмінно)

82 – 89 балів – В (добре)

75 – 81 бал – С (добре)

66 – 74 бали – D (задовільно)

60 – 65 бали – Е (задовільно)

59 балів і нижче – FX (незадовільно)

Шкала відповідності оцінок

Відмінно	90 – 100
Добре	75 – 89
Задовільно	60 – 74
Незадовільно	0 – 59
Зараховано	60 – 100
Не зараховано	0 – 59

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 60 і вище, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік, і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – Е та бал 60. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «не зараховано», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «не зараховано» в національній шкалі, оцінка FX – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

Перелік питань до заліку:

1. Загальнонаукові методи фонетики.
2. Методи артикуляційної фонетики.
3. Методи акустичної фонетики.
4. Методи перцептивної фонетики.
5. Основні принципи і методи наукових досліджень в лексикології: їхня суть.
6. Методи, що базуються на врахуванні синтагматичних зв'язків ЛО.
7. Метод, що базується на врахуванні парадигматичних зв'язків в системі мови.
8. Загальні vs. спеціальні методи лексикологічних досліджень.
9. Стилїстика: традиція та інновації у розрізі ключових понять.
10. Очуднення та висунення: сутність і маніфестації у тексті.
11. Поняття креативності в стилістиці.
12. Індивідуальний стиль автора з когнітивних позицій.
13. Основні положення стилістики фільму.
14. Загальний огляд теорії образності: традиції та інновації.
15. Прагмалінгвістичний підхід до вивчення дискурсу: вихідні положення теорії мовленнєвих актів.
16. Прагмалінгвістичний підхід до вивчення дискурсу: вихідні положення дискурс-аналізу.
17. Методика інтент-аналізу.
18. Методика актомовленнєвого аналізу.

19. Методика конверсаційного аналізу.
20. Імплікатури дискурсу. Методика пресупозиційного аналізу.
21. Морфосинтаксичні конструкції: парадигматична й синтагматична класифікація.
22. Методика протиставлення фігури й фону: лінгвальне застосування.
23. Теорія силової динаміки: лінгвальне застосування.
24. Дослідницький апарат образ-схем: лінгвальне застосування.
25. Лінгвокатегоризаційні підходи: способи мовного застосування.
26. Категоризація і концептуальна метафора: способи лінгвального застосування.
27. Категоризація і концептуальна інтеграція: способи і сфери лінгвального застосування.
28. Комплексні лінгвокогнітивні методики.

9. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять

№ п/ п	№ і назва теми (включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин			
		Денна форма			
		Разом	у тому числі		
лекції	семінарськ і / практичні заняття		самості йна робота		
Модуль 1					
Змістовий модуль 1. Методи та організація сучасних лінгвістичних досліджень					
1.	Тема 1. Напрями здійснення наукового пошуку та організація дослідження з лінгвістики Самостійна робота. Здійснення аналізу мовного матеріалу із застосуванням загальнонаукових та спеціальних методів фонетичних досліджень	8	2	-	6
2.	Тема 2. Загальнонаукові методи фонетичних досліджень Самостійна робота. Здійснення аналізу мовного матеріалу із застосуванням загальнонаукових та спеціальних методів фонетичних досліджень	10	2	2	6
3.	Тема 3. Загальнонаукові та спеціальні методи лексикології Самостійна робота. Опрацювання розділів монографій Н.Ф.Алефіренко	10	2		8

	“Спiрнi проблеми семантики” (С. 128-210) та I.I. Кобозевої “Лiнгвистична семантика” (С.98-122).				
4.	Тема 4. Методи лiнгвистичних дослiджень у стилiстицi Самостiйна робота. Опрацювання роздiлу монографiї О.О. Селiванової «Сучасна лiнгвiстика: напрями та проблеми» стосовно сучасних пiдходiв до аналізу тексту. Визначення алгоритму аналізу частини матерiалу магiстерського дослiдження за допомогою одного з методiв стилiстики.	10	2	2	6
5	Тема 5-6. Методи лiнгвистичних дослiджень прагмалiнгвiстики та дискурс-аналiзу Самостiйна робота. Письмовий аналіз самостiйно обраного фрагменту дiалогiчного дискурсу на матерiалі першої iноземної мови, що вивчається, iз художньої лiтератури iз застосуванням методiв прагмалiнгвистичного та дискурсивного аналізiв.	12	4	2	6
6.	Тема 7-8. Лiнгвокогнiтивнi методи дослiдження мови: атомiстичнi (перцептивнi, категоризацiйнi). Самостiйна робота. Аналіз запропонованих та обраних самостiйно дискурсивних фрагментiв в термiнах перцептивних i категоризацiй них методик.	12	4	2	6
7.	Тема 9. Лiнгвокогнiтивнi методи дослiдження мови: комплекснi. Самостiйна робота. Аналіз запропонованих та обраних самостiйно дискурсивних фрагментiв в термiнах комплексних методик.	10	2	2	6

8.	Тема 10. Сучасні методи лінгвістичних досліджень: підсумки, модульна контрольна робота. Самостійна робота. Підготовка до модульної.	18	2		16
	Усього годин	90	20	14	60

10.Рекомендовані джерела (у тому числі Інтернет ресурси)

Методичне забезпечення

Роздруковані лекції, ксерокопії окремих статей, копії кодослайдів до лекцій, електронні ресурси, що знаходяться в окремій папці в науковому читальному залі КНЛУ, а також наукові та методичні праці викладачів КНЛУ:

1. Wynne M. Stylistics: corpus approaches / Martin Wynne [Електронний ресурс] // режим доступу: http://www.pala.ac.uk/resources/sigs/corpus-style/Corpora_stylistics.pdf

Основна література:

1. Бацевич Ф.С. Нариси з лінгвістичної прагматики. – Львів : Паіс, 2010.
2. Дворжецкая М. П. Е. И. Стериополо, О. Р. Валигура Методы экспериментально-фонетического исследования звучащей речи – К. : КГПИИЯ, 1991.
3. Корпусна лінгвістика / В. А. Широков, О. В. Бугаков, Т. О. Грязнухіна та ін. – К.: Довіра, 2005.
4. Маріна О. С. Семіотика парадоксальності у когнітивно-комунікативному висвітленні (на матеріалі сучасного англомовного поетичного дискурсу) : [монографія] / Олена Сергіївна Маріна. — Харків : Айлант, 2015. — 436 с.
5. Перебийнос В.І. Статистичні методи для лінгвістів. – Вінниця : Нова книга, 2002.
6. Потапенко С.И. Когнитивная медиа-риторика: бытование конфликта- кризиса в англоязычных интернет-новостях [монография]. Киев: Издательский центр КНЛУ, 2021. 299 с.
7. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми: Підручник. – Полтава : Довкілля, 2008.
8. Стилистика английского языка: Учебник / А.Н. Мороховский, О.П. Воробьева, Н.И. Лихошерст, З. В. Тимошенко. – Київ : Вища школа, 1991.

9. Тичер С., Мейер М. и др. Методы анализа текста и дискурса. – Харьков : Гуманитарный центр, 2009.
10. Сусов И.П. Лингвистическая прагматика. – Винница : Нова Книга, 2009.

Додаткова література:

1. Левицкий В.В. Квантитативные методы в лингвистике. – Черновцы : Рута, 2004.
2. ЦеPLITIS Л. К. Анализ речевой интонации / Л.К. ЦеPLITIS. – Рига : Зинатне, 1974.
3. Щерба Л.В. Субъективный и объективный метод в фонетике / Л.В. Щерба // Языковая система и речевая деятельность – М. : Едиториал УРСС, 2004. – С. 135–140.
4. Construction grammar across borders. John Benjamins Publishing Company, 2022.
5. English Sentence Constructions. John Benjamins Publishing Company, 2022. 261 p.
6. McEnery T., Wilson A. Corpus Linguistics / T. McEnery, A. Wilson – Edinburgh: Edinburgh University Press, 2001.

Інформаційні ресурси в Інтернеті:

1. Toolan M. Narrative Progression in the Short Story: First Steps in a Corpus Stylistic Approach [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://artsweb.bham.ac.uk/MToolan/Toolan%20-%20narrative%20progression.pdf>
2. Wynne M. Stylistics: corpus approaches / Martin Wynne [Електронний ресурс]. Режим доступу: http://www.pala.ac.uk/resources/sigs/corpus-style/Corpora_stylistics.pdf
3. Тичер С., Мейер М., Водак Р., Веттер Е. Методы анализа текста и дискурса. – Харьков: Гуманитарный Центр, 2009. (pdf)
4. Ryan M.-L. Possible-worlds theory // Routledge Encyclopedia of Narrative <http://lamar.colostate.edu/~pwryan>
5. Dijk T.A. Society and Discourse: How Social Contexts Influence Text and Talk. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2009. – 287 p. (pdf)
6. Бацевич Ф.С. Вступ до лінгвістичної генології: навч. посібник. – К.: Вид. центр «Академія», 2006. – 287 с. (pdf)
7. The most widely used online corpora:
<http://corpus.byu.edu/>
<http://www.mova.info/corpus.aspx>
<http://www.ruscorpora.ru/>